

71 (1995) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1996 Nr. 27

A. TITEL

*Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der
Nederlanden en het Sultanaat Oman tot het vermijden van dubbele
belasting van voordelen en winsten verkregen uit het internationale
luchtvervoer;
Muscat, 3 december 1995*

B. TEKST¹⁾

Protocol amending the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Sultanate of Oman for the avoidance of double taxation on profits and gains derived from international air transport

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Sultanate of Oman,

Desiring to conclude a Protocol to amend the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Sultanate of Oman for the avoidance of double taxation on profits and gains derived from international air transport signed at Muscat on 6 February 1991 (in this Protocol referred to as “the Agreement”),

Have agreed as follows:

Article 1

Sub-paragraph a) of paragraph 1 of Article 1 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

- a) In the Kingdom of the Netherlands:
- the company tax (vennootschapsbelasting);
 - the income tax (inkomstenbelasting);
 - the wages tax (loonbelasting)
- hereinafter referred to as “Netherlands tax”;

Article 2

In Article 3 of the Agreement, the following new paragraph shall be inserted immediately after paragraph 4:

5. An employee of an enterprise of a Contracting State who acquires in the other Contracting State technical, professional or business experience with respect to the operation of aircraft in international traffic shall be exempt from tax in the other Contracting State with respect to his remuneration received from the above mentioned enterprise for such purpose for a period of three years.

Article 3

Each Contracting State shall notify the other through diplomatic channels of the completion of the relevant procedures required by its law to

¹⁾ De Arabische tekst is niet afgedrukt.

Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Sultanaat Oman tot het vermijden van dubbele belasting van voordelen en winsten verkregen uit het internationale luchtvervoer

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Sultanaat Oman,

Geleid door de wens, een Protocol te sluiten tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Sultanaat Oman tot het vermijden van dubbele belasting van voordelen en winsten verkregen uit het internationale luchtvervoer, ondertekend te Muscat op 6 februari 1991 (in dit Protocol te noemen „de Overeenkomst”),

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Artikel 1, eerste lid, letter a, van de Overeenkomst wordt geschrapt en vervangen door het volgende:

- a. voor het Koninkrijk der Nederlanden:
- de vennootschapsbelasting;
 - de inkomstenbelasting;
 - de loonbelasting
- hierna te noemen: „Nederlandse belasting”;

Artikel 2

In artikel 3 van de Overeenkomst wordt onmiddellijk na het vierde lid het volgende nieuwe lid ingevoegd:

5. Een werknemer van een onderneming van een Overeenkomstsluitende Staat die in de andere Overeenkomstsluitende Staat technische ervaring dan wel beroeps- of bedrijfservaring verwerft met betrekking tot de exploitatie van luchtvaartuigen in internationaal verkeer is gedurende een tijdvak van drie jaar in de andere Overeenkomstsluitende Staat vrijgesteld van belasting met betrekking tot zijn van de bovenbedoelde onderneming hiervoor ontvangen beloning.

Artikel 3

Elke Overeenkomstsluitende Staat stelt de andere langs diplomatieke weg in kennis van de voltooiing van de voor de inwerkingtreding van

bring this Protocol into force. The Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the latter of these notifications and shall have effect for taxable years and periods beginning on or after the date of entry into force of the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE at Muscat this 3rd day of December 1995 in two originals each in the Netherlands, Arabic and English languages, all the three texts being equally authentic. In the case of divergent interpretations of the Netherlands and Arabic texts, the English text shall prevail.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands

(sd.) W. WILDEBOER

Wieck Wildeboer
Ambassador of the Kingdom of the Netherlands

For the Government of the Sultanate of Oman

(sd.) AHMED BIN ABDUL NABI MACKI

Ahmed bin Abdul Nabi Macki
Minister of Civil Service & Incharge of
Ministry of Finance & Economy

dit Protocol wettelijk vereiste procedures. Het Protocol treedt in werking op de dertigste dag na de laatste van deze kennisgevingen en vindt toepassing voor belastingjaren en -tijdvakken die aanvangen op of na de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Muscat, 3 december 1995, in twee oorspronkelijke exemplaren elk in de Arabische, de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde alle drie teksten gelijkelijk authentiek. Ingeval de Arabische en Nederlandse tekst verschillend kunnen worden uitgelegd, is de Engelse tekst beslissend.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) W. WILDEBOER

Wicher Wildeboer
Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden

Voor de Regering van het Sultanaat Oman

(w.g.) AHMED BIN ABDUL NABI MACKI

Ahmed bin Abdul Nabi Macki
Minister Civiele Diensten en Waarnemend
Minister van Financiën en Economische Zaken

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 3 in werking treden op de dertigste dag na de laatste der kennisgevingen van de Overeenkomstsluitende Staten dat de voor de inwerkingtreding wettelijk vereiste procedures zijn voltooid.

J. GEGEVENS

Van de op 6 februari 1991 te Muscat tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Sultanaat Oman tot het vermijden van dubbele belasting van voordelen en winsten verkregen uit het internationale luchtvervoer, welke Overeenkomst door het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zijn de Engelse en Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1991, 48.

Uitgegeven de *eenendertigste* januari 1996.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO